

密教發達志（中）

新編世界佛學名著譯叢

密教發達志卷二

日本 大村西崖撰

初唐

唐波頗譯經

唐沙門波羅頗迦羅蜜多羅。

作明知識又明友光智

略云波頗中印

度人。刹帝利種。曾游學那爛陀寺。志於傳化。展轉北行。達于突厥。葉護可汗請爲戒主。武德九年十一月二十日。從高平王至于京師。敕住大興善寺。至貞觀四年四月。譯寶星陀羅尼經。十卷。後又譯大乘莊嚴論經等。七年四月六日。卒于勝光寺。春秋六十有九。開元錄八貞元錄十一續高僧傳三寶星陀羅尼經。大集寶幢分之異譯。而粗相似。武德中。

智通受法譯經



密教發達志卷二



中天竺婆羅門僧瞿多提婆。Krita-deva.圖畫千眼千臂觀音形質於細氎上。副以結壇手印經本。至京進獻。高祖見而不珍。提婆悵怏旋轡。至貞觀年中。復有北天竺僧。賈千眼千臂觀世音陀羅尼神呪經。卷二梵本奉進。太宗乃勅大總持寺沙門智通。共梵僧翻出呪經并手印。又有西來梵僧。持一經夾以示智通。見之不殊於舊本。唯闕身呪一首耳。又有北天竺婆羅門僧。名僧伽施。Saṅgha-datta.常持此法。結壇手印朝夕虔祈。常州正勤寺主慧琳。以清信士李太一博學梵書。使諮詢僧伽施共譯之。於是身呪始具。又佛授記寺。有烏仗那國婆羅門僧達磨戰陀。

Dharmas-
candra. 明陀羅尼呪句常奉制從事翻譯。於妙氎上畫千

臂菩薩像。并本經呪進獻。高宗令宮女繡成之。或使匠

人畫之。以流布天下。不墜其靈姿。經序沙門波崙製經序。

則可以知圖像漸見重于時也。智通者。陝州安邑人。隋

大業中出家受具。於總持門尤留意。夙有遊方之志。因

往洛京翻經館學梵書語。太宗勅充翻經館綴文筆受。

證義等。永徽四年。又出千轉陀羅尼觀世音菩薩呪。觀

自在菩薩隨心呪經。清淨觀世音普賢陀羅尼經。各一卷宋

高僧傳三。開元錄八。千眼千臂觀世音神呪經。卽千手觀音法之初

出。說大身呪。二十五印呪。梵經身總持陀羅尼。解脫禪定。千眼。千臂。總攝通達三昧成。呼召天龍八部神鬼集。





會呼召大梵天王及諸尸迦來問法。歡喜摩尼隨意明珠。乞願隨心入滅。盡定三昧。請佛三昧。辯才無礙。破大千世界。滅罪降伏三千世界。魔怨廣大無畏。護持千眼成就。成正覺。呼召三十三天。呼召天龍八部鬼神。解脫自在。神足神變自在。心王。

曼荼羅壇法。水曼荼羅

千手觀音像
法

法畫像法。及燒火。擇地等事。指壇謂曼荼羅者。以是爲古。其曼荼羅壇。以白檀末塗之。以五色粉模界。四門安四天王并其眷屬像。壇中心安千眼千臂觀音像。呪師向東。結印誦呪。請召諸神。燒火。繫臂以五色線。以行種種成就法。畫像以白氎作之。菩薩身金色。面有三眼。千臂掌中各有一眼。頭著寶冠。身垂瓔珞。或作兩臂亦得。經中二卷云。婆羅門國別有擇地方法。惟如後出梵天擇地法者。當時已存。又云。未經三曼荼羅者。必不得見此。

法門呪印。令人得罪。又云。曾入大都會三曼荼羅金剛大道場者。不須作曼荼羅。唯須結印誦呪。無願不果。速當成佛。祕密教之所以爲祕密教。實在茲存焉。卽祕惜其印呪法。非入門爲資。則不容易授諸人耳。所謂大都會三曼荼羅金剛大道場者。卽非陀羅尼集經所說普集會壇而何也。集經原本名云金剛大道場經。其已成于北周時。如前所說。其曼荼羅爲金剛大道場。固不待言也。由是觀之。先依大曼荼羅法受灌頂。始爲祕密教徒。而後受種種諸尊印呪法。其教法組織。當時旣成于印度。顧自晉宋之際孔雀等經初出。密呪法始興以來。





密教發達志（中）

成佛願

突迦一名千
手

新作經

造壇燒火結印畫像等諸事相漸備。而次第發達至于茲。後之所謂雜密教法。乃殆完成矣。而其法所主。雖專在世間諸願成就之功。至千臂經。則以速得成佛爲所願之極致。卽願意亦發達。而至兼出世間之義也。經中有成等正覺印呪。以爲滅罪除障得道法者。乃爲之耳。其所由來。元在大乘心地陀羅尼門。而呪法向上。不復忘說之。是密教之所以幸不爲外道了。雜密亦何得貶乎。千臂梵言娑賀娑羅步惹。卽突迦女天之一名。可知此變化觀音亦出於湮縛之鑠乞底。千眼梵言娑賀娑羅憊帝隸。又娑賀娑囉乞灑。蓋取諸帝釋異名耳。唐初

千轉呪法

木釘

觀音隨心呪
法

竺僧頻傳千手法。想其經新成。而流傳未洽。乃謂應見珍重。于中國而然耶。夫歷代傳譯經。增廣必新。而皆不同前經。蓋聞中國翻經宣法之盛。而特貴之來者。其意或亦如是而已。千轉觀音呪者。以種種雜呪經之千轉呪爲基本。附以成就壇法。燒火法。其壇四重。四方開門。正中一重不設門。供列飲食燈明。挿箭繫之五綵線。又用法陀羅木。釘壇四角。此木釘。卽後之所謂金剛檄也。又說造白色觀音聖者像。經中有千轉及觀世音心二印。卽閼那崛多先所出。經末記隨心呪經又名多利心經。卽爲陀羅尼雜集中隨心所願陀羅尼。及種種雜呪經。





中四首隨心呪之增廣者其五十印

隨心（身）又都印呪。奉請。華臺。香華。香水。護身。心。口。大

懺悔。召喚一切大力鬼神。天龍八部。大結界。辟邪。夜迦。隨心。爲度魔王。波旬。入道。勾。募。降。伏。外。道。六。師。救。見。六。道。衆。生。令。離。苦。解。脫。施。甘。露。防。難。自。在。三。昧。冥。闇。羅。王。喚。召。四。天。王。持。戒。隱。身。隱。形。入。六。道。喚。召。五。通。等。仙。人。灌。頂。清。淨。水。難。火。難。風。難。天。難。地。難。賊。難。王。難。施。無。畏。防。毒。難。求。聰。明。破。地。獄。求。生。淨。土。救。一。切。病。苦。衆。生。取。地。中。伏。魔。求。見。觀。世。音。菩。薩。求。見。佛。隨。心。成。就。滿。足。六。波。羅。蜜。隨。心。具。足。一。切。功。德。隨。心。神。足。隨。心。祈。願。祈。一。切。願。隨。心。解。一。切。神。鬼。金。剛。等。法。隨。心。陀。羅。尼。總。攝。

大抵皆有呪。比諸先牟梨曼陀羅經。互有出入。行法支分次序。見變化不一。水壇懸諸幡蓋。種種莊嚴。安隨心觀音像。然不說像法。故隨心者止于呪名。遂不至分化以成一尊。後世無復有隨心觀音者。成就法中說結縷。呪土。呪水等。此經亦云。未經入三曼荼羅大法壇者。慎勿令見其祕密之意。乃同千臂經。凡翻經年代相近者。

其法亦相類。畢竟爲同。原本述作之時耳。經中一印。智
通受之。玄奘。又按經末記。中天竺國長年跋吒那羅延。
Blatī-
nārāyaṇa. 與罽賓國沙門喝囉那僧伽。Raga-
saṃgha. 同三曼茶羅會。
受持此法。後因勅召入京。智通乃作壇。如法受之。以譯
此經。先是尸梨蜜多羅雖傳孔雀呪法。其式不明。曼茶
羅印契發達之後。中國造壇受法。蓋以是爲權輿。此二
梵僧及先瞿多提婆僧伽施達磨戰陀等。當時入唐天
竺沙門。已受都會三曼茶羅灌頂者不少。如是之事。楊
隋以前未曾聞有之。蓋金剛大道場經成於齊周之際。
經隋代至唐初。其法漸行于印度。始有三曼茶羅灌頂。





隨心呪又法

呪師向西

水天像法

本尊觀字輪

以傳中國。不復容疑矣。隨心呪經有別本。亦智通所出。題云觀自在菩薩怛囑多唎隨心陀羅尼經。卷一雖大都相同。更說一壇法。壇中心向東安觀音像。四方置四天王座。燈旛等莊嚴。皆出圖示之。本尊向東。呪師向西北者。不同前出諸經。是爲一異法。後來金剛界曼荼羅方位。乃獨依之。又說水天像法。似天女形。面有三眼。著天冠。天衣。瓔珞。兩手捧如意寶珠。水天者吠陀諸天之一。初則虛空神。後爲河海神。司人間命運。又能治病。其所執繯索。以縛惡人。至補羅拏。則降爲西方守護神。是亦自外道入佛教也。此經特色最著者。在其始說本尊觀。

字輪觀云。於其座前。當觀有大蓮華。華上想有觀龍合二字。其字變成青蓮華。乃至變成多利菩薩。種種莊嚴。寶冠上有觀自在王如來。左持青蓮華。當於心上。右施諸願無畏。念誦之時。應當如是觀。其本尊真言字。於淨月中。右旋如髻。猶水精珠列在明鏡。光徹表裏分明。願從前諸經說本尊現身者。皆以爲誦呪功力所致。至茲始現出本尊於行者觀想裡。其觀龍字。卽所謂種子。種子者。於是始有焉。自是以後。至諸尊皆有種子。遂以之作字曼荼羅。蓋從陀羅尼門字義轉化以生之。故多取尊名首字。或取呪中主語一字。不然者。間取意於其尊之





觀法發達

密教機機

本誓種子梵言毘惹。^{Vijra} 婆羅門教夙用之。佛教乃亦仿之歟。只見密教益發達。而其事相諸支益近完備矣。蓋般舟三昧觀佛三昧。乃至爾餘觀佛菩薩諸經所說觀法。向上進化以至於茲。更與婆羅門教瑜伽派觀法。互相影響。以遂成大日經宗五輪觀。及金剛頂宗五相成身觀。此經觀法。則正在其過程半途焉。大凡顯教觀法。小乘專觀四諦十二因緣等。大乘或觀空。或觀理。或觀心。故其佛菩薩觀之外。所觀率無形相。天台止觀。少林坐禪。蓋皆爲然焉。密教觀法則不然。觀之有法。所觀有相。塗香灑水。誦呪結印。種種所作。卽爲止法方便。月

輪內種子變成三摩耶形。三摩耶形變成本尊。以至本尊與己身涉入。悉皆有其則。以是諸觀易成。自道場觀而至諸尊觀。變化無量。從其本誓。功用亦無邊。而觀中境界者。素撥無時間。超越空間。聽于無聲。視于無形。故達乎其玄樞妙機者。則能得現不可思議事。如輓近心理論者所謂精神統一法。只是觀海涓滴耳。密教真價實在觀法而存焉。若微觀法者。則有相事密悉是形骸耳。糟粕耳。於其爲宗教。復何益之有耶。字輪觀者。亦非密教不共之法。烏波尼沙土夙有字輪曼茶羅。其大輪曼茶羅。Mahicakra-mandala。置唵字於中心。設重輪。周匝書六字。八



字·十二字·十六字·三十二字等呪。*Naṃha-pūva-tā-paniya Upaṇiṣad.* 善見大

輪曼茶羅。Sūṭarāṇa-maṇḍi-
cakra-maṇḍala. 中心畫羅摩。Bhū-
mā. 周匝作蓮花。八葉

十二葉十六葉三十二葉。各書呪字。八字呪由 na-mo Ná-rá-ya-na-liaŋ ca-krá-ya-

phē-ya. 十二字 呪 Op na-nu bha-ga-va-te, Va-su-le-vi-ya. 十六字 呪 a a i i n ũ f l i i e a n
o au ũ h. 三十二字 呪 U-gram Vi-rap Ma-ha-i-ti-ni dya-le na-ay sa-tva to mu kha-p Ni-si-n

heap bhi-sa-naq bha-draṇ mṭ-
 tyu-mṭ-tyuṇ na-ma-mya-ham.
 又有字母曼茶羅。書諸神種子。

Nṛsiṅha-sūtra-v.
pāṇiya Upaniṣad. 密教中有「字輪」者。豈得謂無與婆羅門教關

係哉。清淨觀世音普賢陀羅尼經。雖說普賢奉請結界。

三呪及其功力。一不說印。四佛之名。同觀佛三昧海經。

而未入曼荼羅。畫像法。先畫釋尊。

左畫普賢菩薩。兩手執經夾著五色衣坐須彌山七頭五頭二龍繞山右畫觀音。坐華座著白衣胡跪

清淨觀音法

合掌向佛其手六左三手執華澡罐經夾右三手施無畏出寶把索持珠頂上有佛下畫行者把珠胡跪燒香普賢之下

作毘陀天女著白衣向菩薩跪坐捧華冠佛壇種種莊嚴其前更作燒火

壇後世以此經雖多爲普賢法所依不啻其呪法皆觀

音所說畫像法中六臂觀音卽不空絹索亦是變化觀

音之一法也毘陀蓋毘地耶卽明呪而明呪天女者乃

謂突迦敷或毘拏Vi-da之訛而出於突迦眷屬瑜祇尼Yo-gini

之名歟更可考焉伽梵達摩法尊西印度人遠踰沙磧至

震旦譯千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心

陀羅尼經卷一其年代不詳而開元卷九貞元卷十二錄共

附諸智通之後蓋永徽中也宋高僧傳二六學僧傳二此經亦唯出大

經伽梵達摩譯

千手法

毘陀天女

六臂觀音





四十臂持物

悲心呪一首。而不說印。其結界壇法。比智通譯千臂經

等。頗爲簡略。然而其千眼大悲心像。面向西方。四十手

持物之目。

如意珠。網索。寶鉢。寶劍。跋闍。金剛杵。施無畏。日精珠。月精珠。寶弓。寶箭。楊枝。白拂。胡瓶。旁牌。斧鉞。玉環。白蓮華。青蓮華。寶鏡。紫蓮

華。寶篋。軍遲。紅蓮華。寶戟。寶螺。獨體杖。數珠。寶鐸。寶印。俱尸。鐵鉤。錫杖。合掌。化佛。化宮殿。寶經。金輪。頂上化佛。蒲萄。鉢。出經。雖有多少相異。率皆同之。初

出于此經。可見其像法益精也。又說依誦呪功力。得十

千手藥法

五種善生。乃千手觀音之一異法。頗行于後世。千手千

眼觀世音菩薩治病合藥經。卷一亦稱伽梵達摩所譯。然

經錄不載之。可疑。且與前經中成就法大同小異。而不

那提譯經

出印呪。想是則抄錄異本歟。那提。

具云。布如鳥代耶。福生。

中印度人。年

少出家。深解實相。善達方便。外道四韋陀。莫不洞通焉。